

فرآیند بوداپست

بیست و پنجمین جلسه مدیران ارشد فرآیند بوداپست

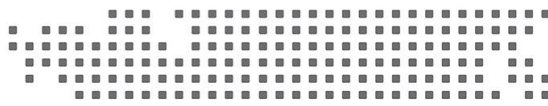
استانبول، 27-28 نوامبر 2017

خلاصه پیش نویس

1. جلسه مدیران ارشد با حضور 76 شرکت کننده از 36 کشور - افغانستان، ارمنستان، استرالیا، اتریش، آذربایجان، بنگلادش، بلژیک، بوسنی و هرزگوین، بلغارستان، جمهوری چک، کرواسی، فنلاند، گرجستان، آلمان، مجارستان، عراق، ایتالیا، مونته نگرو، مالت، مقدونیه، مولداوی، هلند، نروژ، پاکستان، لهستان، پرتغال، جمهوری فدراتیو روسیه، صربستان، اسپانیا، سوئد، سوئیس، تاجیکستان، ترکیه، اکراین، بریتانیا، یونان و همچنین سازمان همکاریهای اقتصادی دریای سیاه (BSEC)، کمیسیون اروپا، سرویس فعالیت‌های خارجی اروپا (EEAS)، آژانس امنیتی سواحل و مرزهای اروپا (فرانتکس)، مرکز بین المللی توسعه سیاست‌های مهاجرتی (ICMPD) سازمان بین المللی مهاجرت (IOM) و کمیسریای عالی سازمان ملل در امور پناهندگان (UNHCR) برگزار شد.
2. بعد از افتتاح رسمی جلسه و خوش آمد گویی از سوی ترکیه به عنوان رئیس جلسه، مجارستان به عنوان رئیس همدیف جلسه، ICMPD به عنوان دبیر جلسه و همچنین کمیسیون اروپا - ترکیه پیش نویس اولیه بیانیه وزیران را تحت عنوان «دعوت به اقدام در مورد موج بزرگ مهاجرت‌های پناهجویان و مهاجران» و نقشه راه سال 2018 ارائه نمود.
3. کمیسریای عالی سازمان ملل در امور پناهندگان (UNHCR) و سازمان بین المللی مهاجرت (IOM) به شرکت کنندگان در مورد جریان‌های پیش رو و توافقات بین المللی انجام گرفته در مورد پناهجویان و نیز انجام مهاجرت‌های امن، منظم و مرتب اطلاعاتی ارائه دادند.

اظهار نظرهای عمومی و نظرات ارائه شده در مورد ساختار

4. چندین اظهار نظر در مورد ساختار و ماهیت اسناد مربوط به دعوت به اقدام ارائه گردید.
5. عموماً، برخی از هیات‌ها نظراتی در مورد تقسیم سند به دو بخش: بیانیه وزرا (حداکثر دو صفحه در مورد تعهدات سیاسی) و یک بخش نیز به عنوان بخش عملیاتی که شامل دعوت به اقدام می باشد، داشتند. در این مورد، استفاده از عنوان "دعوت به اقدام" برای بخش دوم و انتخاب عنوانی سیاسی تر برای بخش اول پیشنهاد گردید.
6. بخشی از سند که حاوی تعهدات می باشد، باید به ابتدای سند یعنی بخش بعد از مقدمه منتقل شود. بخشهایی از تعهدات نیز در مقدمه درج شوند.
7. مقدمه باید قاطع تر باشد.
- الف. برخی از موارد باید اضافه شود. برای مثال با شرکت جوامعی که توانسته اند مهاجرت را به خوبی مدیریت نمایند، کنفرانسی برگزار گردد.
- ب. علاوه بر این، در مقدمه باید نقش مثبت ترکیه در یافتن راه حل برای بحران‌های مهاجرتی 2015/2016 مورد تأکید قرار گیرد.
- ج. همچنین دستاوردها و توافقات حاصله در پنج سال گذشته توسط فرآیند بوداپست و برنامه همکاری کشورهای جاده ابریشم در مورد مهاجرت برای مدیریت مهاجرت و همکاری با و بدون کشورهای منطقه جاده ابریشم باید مورد تأکید قرار گیرد.
- د. علاوه بر این باید مرجعی جامع برای فعالیت‌های جهانی وجود داشته باشد و در این میان فرآیند بوداپست می تواند نقش مهمی ایفا نماید. برخی از هیات‌ها بر نقش بالقوه فرآیند بوداپست در مورد اجرای توافقات جهانی در سطح منطقه ای تأکید کردند. بنابراین، ارجاع به بیانیه نیویورک در مورد پناهندگان و مهاجران و نیز



قراردادهای جهانی باید تقویت شود. همچنین اهداف توسعه پایدار سازمان ملل (SDGs) و بویژه SDG 10,7 در مورد مهاجرت مدنظر قرار گیرد. علاوه بر این، ارجاع به اجلاس جهانی امور بشری (2016) باید به مقدمه اضافه شود.

8. بنا به نظر عمومی شرکت کنندگان در مورد متن سند، باید یادآوری گردد که مراجعی برای چارچوب قانون گذاری در اکثر بخشها وجود دارد (مهاجرت قانونی، مهاجرت نامنظم، تجارت انسان). این موارد باید به صورت کلی و جامع بوده و تمامی جوانب مسئله را پوشش دهد.
9. بخشهای عمومی بیانیته باید شامل ارجاع به سیستم کنترل و پیگیری باشد.
10. در مورد اصطلاحات و مفاهیم - در صورت لزوم و استفاده از همان کلمات می توانیم به بیانیته 2013 مراجعه کنیم.

اظهارات- بخش 1- اهداف اولویت دار برای ایجاد مسیری برای مهاجرت قانونی و بهبود شرایط در کشورهای مبدا

11. حوزه و محتوای این بخش باید همه جانبه باشد. باید تمامی تلاشها و فعالیتهای انجام گرفته قبل از مهاجرت را شامل شود، همچنین باید مهاجرت نامنظم را نیز پوشش دهد. علاوه بر این، ریشه، دلایل و سائق های مهاجرت باید در اینجا ذکر شود و بخشی از عنوان نیز باشد.
12. باید یادآوری گردد که به خصوص در منطقه جاده ابریشم، یکی از دلایل وضعیت موجود، موقعیت امنیتی است. جنگها و تروریسم مردم را وادار به ترک محل زندگی خود کرده و بازگشت آنها را نیز مشکل می سازد. این عامل باید در بیانیته ذکر شود.
13. برخی از هیات ها پیشنهاد دادند تا به جای اصطلاح «توسعه بسترهای مهاجرت قانونی» اصطلاح دیگری جایگزین شود، چون واژه های فعلی نارسا هستند. همچنین پیشنهاد شد که افزایش آگاهی در مورد بسترهای قانونی موجود به همان اندازه مهم می باشد.
14. مواردی که تحت عنوان «تقویت سینرژی بین مهاجرت و توسعه در کشورهای مبدا و مقصد» بیان شده است، باید به منظور درج ملاحظات عمومی اصلاح شود. در این زمینه اظهار نظرهای زیر از سوی حاضران ارائه گردید:

الف. همکاری با دیاسپورا باید در این بخش درج شود.

ب. همچنین «نحوه به حداکثر رساندن منافع توسعه مهاجرت» باید ذکر شود.

ج. علاوه بر این، ابعاد منطقه ای نیز ذکر نشده است. هنگام بحث در مورد جریان مهاجرتی قانونی، ابعاد منطقه ای مهاجرت نیروی کار و توسعه مهارتها به بحثی مهم تبدیل می شود.

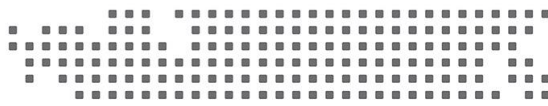
د. باید مرجعی برای فابنانس در سطح میکرو (میکروفاینانس) وجود داشته باشد - این امر برای افزایش فرصتهای شغلی در کشورهای مبدا ضروری است.

ه. تداوم و افزایش کمکهای بشردوستانه بیش از حد گسترده و مبهم است - بیشتر شبیه هدف است تا فعالیت. این امر بیشتر مربوط به بخش مقدمه است و یا باید به صورت ویژه مشخص شود.

اظهار نظرها- بخش 2- اهداف اولویت دار در مدیریت جریانهای مهاجرتی جاری

15. به منظور کاهش جریان مهاجرت های نامنظم با در بر گرفتن فروپاشی شبکه های قاچاق و استفاده از فرصت مسیرهای قانونی و با هدف تقویت همکاری بین کشورهای منطقه با کشورهای دیگر، می تواند یک پاراگراف یا هدف دیگر اضافه شود.

16. نیاز کشورهای جاده ابریشم به کمکهای فنی یا توسعه ظرفیتهای فنی به منظور ممانعت از مهاجرت های غیرقانونی باید مورد تاکید قرار گیرد.



17. این بخش باید به منظور تبدیل کردن آن به جریانی اصلی و به منظور اجتناب از تکرار مورد بازبینی قرار گیرد. بازگشت هم در اینجا و هم در بخش بعدی ذکر خواهد شد. در بخش قبلی باید به موضوع ممانعت نیز اشاره شود.

18. در برخی موارد منجمله مهاجرت نامنظم باید از زبانی قاطع و روشن استفاده شود.

19. اگر چه در مقدمه نیز تاکید شده است، در مدیریت مهاجرت نامنظم بهتر است اصول عدم اخراج و احترام به حقوق انسانها ذکر شود.

20. باید به دستاوردهایی که قبلا به خصوص در چارچوب برنامه پایلوت RELEC و کمپینهای اطلاع رسانی و تاسیس مرکز منابع مهاجرتی (MRCs) حاصل شده، اشاره گردد.

21. افزایش موارد زیر به این بخش پیشنهاد شده است:

الف. افزایش آگاهی در رابطه با گرایشها، مسیرها و جریانها

ب. تهیه نقشه های مربوط به مسیر جرایم سازمان یافته در کشورهای جاده ابریشم

ج. بررسی مهاجرت نامنظم و جرایم مرتبط با آن از طریق توافقات دوطرفه فیما بین کشورها

د. شناسایی قربانیان تجارت انسان

ه. همکاری در مورد امنیت اسناد

22. عبارت مدیریت مرزها باید مورد استفاده قرار گیرد، نه کنترل مرزها (چون عبارت کنترل مرز زیر مجموعه عبارت مدیریت مرز می باشد). به اشتراک گذاری اطلاعات باید بر اساس بند مدیریت مرزها انجام گیرد.

اظهار نظرها- بخش 3- اهداف اولویت دار در رابطه با نتایج مهاجرت های بزرگ

23. به عنوان اظهار نظری عمومی در این بخش، چنین پیشنهاد شد که سه موضوع «حفاظت بین المللی»، «عودت و سازگاری مجدد» و «سازگاری و مواجهه با پدیده های تبعیض، نژاد پرستی و بیگانه هراسی» باید در یک گروه قرار گیرند.

24. علاوه بر این، این موضوعات نباید به بعد از حرکت های بزرگ مهاجران محدود شود.

25. در مورد موضوع «حفاظت بین المللی» موارد زیر پیشنهاد شدند:

الف. بعد منطقه ای همکاری حفاظتی باید اضافه شود.

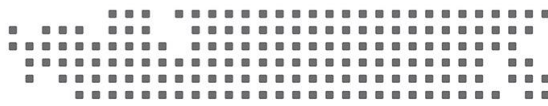
ب. میتوان از عبارتی که هم پناهجویان و آوارگان داخلی را دربر گیرد، استفاده کرد - مانند «آوارگان»

ج. ما نه تنها باید در مورد راه حل های طولانی مدت بحث کنیم، بلکه باید اقدامات حفاظتی موقت نیز انجام دهیم.

د. جمله «تشخیص این نکته که مهاجرت پدیده ای جهانی است» باید از پاراگراف سوم و از زیر عنوان «حفاظت بین المللی» حذف شود.

ه. وقتی در رابطه با «فهم مشترک» از مفهوم عبارت بین المللی بحث می کنیم، باید مطمئن باشیم که به چارچوبهای بین المللی قانونی در مورد حفاظت بین المللی پایبند هستیم.

26. برای عبارت «بازگشت و پذیرش» موارد زیر مطرح شد:



- الف. در تمامی موارد، ما باید به بازگشت، پذیرش و سازگاری مجدد اشاره کنیم.
- ب. ما همچنین باید به بعد منطقه ای بازگشت اشاره کنیم.
- ج. ظرفیت سازی در مورد بازگشت و سازگاری مجدد باید شامل جوامع و نیز مقامات ملی باشد.
- د. به جای سازگاری "موثر" باید از سازگاری "مداوم" صحبت کنیم.
- ه. در راستای تایید تعهدات کشورها در جهت پذیرش شهروندان خود، متن باید از زبان محکم تر و قاطع تر استفاده نماید.
- و. در زمینه همکاری در مورد اسناد مسافرتی نیز باید زبان قاطع تری به کار گرفته شود: مثلاً «تاسیس همکاری» به جای «در نظر گرفتن ایجاد همکاری».
- ی. بازگشت داوطلبانه یک اولویت است. برخی از نمایندگان پیشنهاد دادند که برای بازگشت غیر داوطلبانه نیز مرجعی در نظر گرفته شود به خصوص در مورد افرادی که وقتی دیگر راه ها بسته باشد و به عنوان یک امکان نیازی به حفاظت بین المللی نداشته باشند.

27. برای «سازگاری و مواجهه با پدیده های تبعیض، نژاد پرستی و بیگانه هراسی» موارد زیر مطرح شد:

- الف. در عنوان، عبارت «پناهندگان» باید در کنار عبارت «مهاجران» اضافه شود.
- ب. هنگامی استفاده از این مفاهیم باید دقت لازم بعمل آید، چرا که ممکن است کاربردهای دیگری داشته باشند. حق مبارزه با تبعیض، حق تمامی افرادی است که در یک منطقه زندگی می کنند. حق سازگاری، تنها در مورد پناهندگان و مهاجران قانونی صادق است.

اظهار نظرها- سایر تعهدات

28. عموماً، در مورد تعهدات چنین خاطر نشان شد که تمام یا بخشی از آنها را می توان در مقدمه ذکر کرد. موارد ذیل در طرح عملی که پیوست این سند خواهد شد، می تواند مطرح گردد. در حال حاضر اقداماتی که تحت عنوان تعهدات ذکر شده، شامل اصول، اهداف و اقدامات است. اینها باید ساده و موثر باشند.

29. تعهد برای مهاجرت امن، منظم و قانونی باید مورد توجه قرار گیرد.

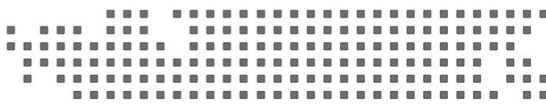
30. در مورد عبارت «تعهد به حفاظت» موارد زیر مطرح شدند:

- الف. چنین مطرح شد که تعهدات به تمامی موارد مدیریت مهاجرت مربوط می شود و تنها به مهاجرت نامنظم مربوط نیست.
- ب. در برخی موارد در متن عباراتی نظیر «تمامی افراد»، «تمامی انسانها» وجود دارد. این عبارات خیلی کلی هستند و باید با کلمه های مهاجر و پناهنده جایشان عوض شود.
- ج. اصل عدم اخراج نیز باید در این تعهد ذکر شود.

31. در مورد عبارت «تعهد به حمایت و تقسیم مسئولیت»، موارد زیر پیشنهاد شدند:

- الف. در بند دوم، در بخش تبادل اطلاعات و تجارب و نیز بخش ایجاد آگاهی موارد تکراری وجود دارد.
- ب. همچنین در بند دوم، بجای عبارت «تقسیم بار» باید عبارت «تقسیم مسئولیت» مورد استفاده قرار گیرد.
- ج. همچنین در این بخش، باید به «اسکان مجدد» اشاره شود.

32. در مورد «تعهد به دانش» موارد زیر مطرح شدند:



- الف. موضوع استفاده از کارگروه ها در این مورد با استقبال روبرو شد، باید خاطر نشان کرد که ساختارهای ایجاد شده قبلی (برای مثال کارگروه منطقه ای جاده ابریشم) برای اجتناب از دوباره کاری باید مد نظر قرار گیرد.
- ب. چندین عنصر تحت عنوان تعهد به دانش اقداماتی هستند که باید به بخش «دعوت به اقدام» منتقل شوند. باید اطمینان حاصل کنیم که تنها اصول سیاسی در بیانیه وزرا باقی مانده است.
- ج. ما برای دستیابی به اهداف «تعهد به دانش» نیاز به یک رویکرد تدریجی (گام به گام) داریم.
- د. موضوع تحقیق بجای تمرکز بر برخی دلایل خاص (مانند مسائل محیطی) باید وسیع تر شود تا «سائق های مهاجرتی» را نیز در بر گیرد،
- ه. باید سند 2030 یونسکو و اهداف توسعه پایا مد نظر قرار گیرد.
- و. به منظور حصول اطمینان از استقلال تحقیق حاضر، باید تحقیقات موجود را نیز مورد بررسی قرار دهیم.

33. در مورد «تعهد به مدیریت مهاجرت» موارد زیر پیشنهاد شد:

- الف. باید مطمئن شویم که استفاده از عبارت «ادامه ظرفیت سازی» نشان می دهد که کار زیادی انجام شده است.
- ب. همچنین در این مورد، در بخش تعهد به مدیریت مهاجرت منظور اقداماتی هستند که باید به بخش «دعوت به اقدام» منتقل شوند.
- ج. در رابطه با کارهایی همچون مدارس و غیره باید در مقابل عدم تحمل و نژادپرستی در جوامع اقداماتی انجام دهیم.

34. رئیس جلسه از دبیرخانه جلسه درخواست کرد تا بحثها را خلاصه نویسی نموده و این خلاصه را بر اظهار نظرهای آتی در اولین فرصت به شرکت کنندگان ارائه نمایند.

35. از کشورها خواسته شد تا اسناد دیگری را به صورت کتبی همراه با نظرات خود تا تاریخ 22 دسامبر 2017 در مورد برنامه اقدام به عمل ارائه نمایند.

36. پیش نویس بعدی بیانیه وزرا در میان کشورهای شرکت کننده تا اواخر ژانویه 2018 توزیع خواهد شد که البته پیش از آن در مارس 2018 جلسه آمادگی برگزار خواهد شد.

37. تاریخهای قطعی مذاکرات پس از قطعی شدن تاریخ توافقات جهانی اعلام خواهد شد. رئیس جلسه تاریخ ها را برای جلسات سال بعد در اولین فرصت تهیه و ارسال خواهد کرد.

38. رئیس جلسه از ترکیه از تمامی شرکت کنندگان به خاطر بحث ها و اظهاراتشان و از رئیس جلسه همکار خود و دبیرخانه برای تهیه و سازماندهی کار تشکر نمود.